



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.10/Add.8
16 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят третья сессия
Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-жа Маргарита ЭСКОБАР ЛОПЕС

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

VIII. Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, в частности:

- a) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;
- b) О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- c) Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях;
- d) Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

* В документе E/CN.4/1997/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие рассмотрения и принятия Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1997/L.11 и добавлениях к нему.

VIII. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ:

- a) ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ;
- b) О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ;
- c) ВОПРОС О НАСИЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕДОБРОВОЛЬНЫХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯХ;
- d) ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ.

1. Комиссия рассмотрела пункт 8 и подпункты а), б), с) и d) повестки дня на своих 25-31-м заседаниях 26 марта - 1 апреля 1997 года и на своих 56-м и 57-м заседаниях 15 апреля 1997 года 1/.

2. Список документов, изданных по пункту 8 и подпунктам а), б) с) и d) повестки дня, см. в приложении .. к настоящему докладу. Список резолюций и решений, принятых Комиссией, см. в приложении .. к настоящему докладу.

3. На 25-м заседании 26 марта 1997 года Председатель-докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям г-н Луи Жуане представил доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1997/4 и Add.1-3). На 31-м заседании 1 апреля 1997 года Председатель-докладчик представил свои заключительные замечания.

4. На 25-м заседании 26 марта 1997 года Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов г-н Парам Кумарасвами представил свой доклад (Е/CN.4/1997/32).

5. На 28-м заседании 27 марта 1997 года Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение г-н Абид Хуссейн представил свой доклад (Е/CN.4/1997/31 и Add.1).

6. В ходе общих прений по пункту 8 повестки дня с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Австрия (29), Аргентина (28), Бразилия (29), Бутан (29), Египет (28), Индия (20), Индонезия (30), Куба (26), Мексика (30),

Нидерланды (от имени Европейского союза (26)), Пакистан (30), Республика Корея (30), Российская Федерация (30), Соединенные Штаты Америки (29), Уганда (30), Уругвай (30), Чили (28), Шри-Ланка (30), Эфиопия (31).

7. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Бахрейна (26), Ирана (Исламская Республика) (31), Камеруна (27), Норвегии (29), Перу (26), Польши (27), Турции (27). С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (29).

8. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Организации солидарности народов Азии и Африки (27), Американской ассоциации юристов (29), Андской комиссии юристов (27), Арабской организации защиты прав человека (27), Организации "Статья XIX: Международный центр по борьбе против цензуры" (27), Центра "Европа - Третий мир" (29), Центра за правосудие и международное право (29), Комиссии церковей по иностранным делам Всемирного совета церковей (29), "Франс Либерте": Фонда Даниэль Миттеран (27), Международной организации францисканцев (29), Международной ассоциации борьбы против пыток (29), Международной ассоциации юристов-демократов (29), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (28), Международной комиссии юристов (27), Международной организации за развитие образования (27), Международного движения "соколов" (31), Международной федерации прав человека (29), Международной федерации журналистов (28), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (29), Международного совета по договорам индейцев (31), Международной исламской федерации студенческих организаций (30), Международной лиги за права и освобождение народов (28), Международного движения за братское единство рас и народов (27), Международного бюро мира (29), Международного Пен-клуба (28), Организации "Интернэшнл призон уотч" (27), Международной организации за прогресс (29), Международного совета по реабилитации жертв пыток (27), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (27), Организации "Освобождение" (27), Движения за дружбу между народами и против расизма (31), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (27), "Пакс романа" (27), Общества по защите народов, находящихся в опасности (30), Транснациональной радикальной партии (29), Международного объединения противников войны (27), Международной демократической федерации женщин (27), Всемирной федерации демократической молодежи (31), Всемирного мусульманского конгресса (30), Всемирной организации против пыток (27).

9. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентными заявлениями выступили представители Китая (31), Малайзии (31), Непала (31), Чили (31) и Эфиопии (31), а также наблюдатели от Бахрейна (31), Вьетнама (28), Йемена (28), Туниса (31) и Турции (31).

а) Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания

10. На 25-м заседании 26 марта 1997 года Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н Найджел С. Родли представил свой доклад (E/CN.4/1997/7 и Add.1-3 и Add.3/Corr.1).

11. На 28-м заседании 27 марта 1997 года г-н Иван Тозевский от имени Председателя Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток представил доклад о механизмах и деятельности Фонда (E/CN.4/1997/27).

12. В ходе общих прений по пункту 8 а) с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Австрия (29), Аргентина (28), Дания (29), Индия (30), Китай (28), Мексика (30), Пакистан (30), Республика Корея (30), Российская Федерация (30), Соединенные Штаты Америки (29), Чили (28), Шри-Ланка (30).

13. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Камеруна (27), Польши (27), Сенегала (29), Словакии (28), Судана (28) и Турции (27). С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (29).

14. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Африканской комиссии по поощрению здравоохранения и прав человека (29), Организации солидарности народов Азии и Африки (27), Азиатского культурного форума по развитию (30), Центра "Европа - Третий мир" (29), Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров) (27), Международной ассоциации борьбы против пыток (29), Международной ассоциации юристов-демократов (29), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (28), Международной комиссии юристов (27), Международной организации за развитие образования (27), Международной федерации прав человека (29), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (29), Международного совета по договорам индейцев (31), Международной исламской федерации студенческих организаций (30), Международной лиги за права и освобождение народов (28), Организации "Интернэшнл призон уотч" (27), Международной организации за прогресс (29), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (27), Организации "Освобождение" (27), Движения за дружбу между народами и против расизма (31), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (27), "Пакс Романа" (27), Общества по защите народов, находящихся в опасности (30), Организации породненных городов за сотрудничество между Севером и Югом (28), Международного объединения противников войны (27), Международной демократической федерации женщин (27), Всемирной федерации демократической молодежи (31), Всемирного мусульманского конгресса (30), Всемирной организации против пыток (27), Всемирного общества виктимологии (31).

15. С заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Непала (31).

б) О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

16. В ходе общих прений по пункту 8 б) повестки дня с заявлениями 2/ выступили представители Аргентины (28), Индии (30), Китая (28), Республики Корея (30), Российской Федерации (30).

17. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Сенегала (29) и Словакии (28).

18. Комиссия заслушала также заявление следующей неправительственной организации: Азиатского культурного форума по развитию (30).

с) Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

19. На 25-м заседании 26 марта 1997 года Председатель-докладчик Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-н Иван Тозовецки представил доклад Рабочей группы (E/CN.4/1996/34).

20. На том же заседании г-н Манфред Новак, являющийся экспертом и членом Рабочей группы, отвечающим за специальную процедуру, касающуюся пропавших без вести лиц на территории бывшей Югославии, представил свой доклад (E/CN.4/1997/55 и Corr.1).

21. В ходе общих прений по пункту 8 с) с заявлениями 2/ выступили представители Анголы (28), Аргентины (28), Индонезии (30), Мексики (30), Пакистана (30), Чили (28) и Шри-Ланки (30).

22. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Боснии и Герцеговины (25), Кипра (27), Судана (28), Хорватии (25). С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (29).

23. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (31), Американской ассоциации юристов (29), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (27), Азиатского культурного форума по развитию (30), Центра "Европа - Третий мир" (29), Гималайского исследовательского и культурного фонда (27), Международной ассоциации юристов-демократов (29), Международной организации за развитие образования (27), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (29), Международного института мира (27), Международной исламской федерации студенческих организаций (30), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести лиц (27), Организации "Освобождение" (27),

Движения за дружбу между народами и против расизма (31), Общества по защите народов, находящихся в опасности (30), Всемирной федерации демократической молодежи (31), Всемирного мусульманского конгресса (30), Всемирного общества виктимологии (31).

24. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентными заявлениями выступили представитель Филиппин (31) и наблюдатель от Марокко (31).

- d) Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

25. На 26-м заседании 26 марта 1997 года Председатель-докладчик Рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания г-н Карлос Варгас Писарро представил доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1997/33 и Add.1).

26. В ходе общих прений по пункту 8 d) повестки дня с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Китай (28), Российская Федерация (30), Чили (28), Эквадор (28).

27. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Польши (27) и Словакии (28). С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (29).

Подвергаемые задержанию дети и несовершеннолетние

28. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Австрии внес на рассмотрение проект решения Е/CN.4/1997/L.32, автором которого являлась Австрия. Впоследствии к автору присоединились Бельгия, Румыния, Чешская Республика и Экваториальная Гвинея.

29. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1997/...

Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

30. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года наблюдатель от Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции Е/CN.4/1997/L.49, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бенин, Болгария, Венгрия, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Непал, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия,

Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Южная Африка. Впоследствии к авторам присоединились Доминиканская Республика, Лихтенштейн, Мали, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Того и Экваториальная Гвинея.

31. Наблюдатель от Венгрии внес устные изменения в проект резолюции путем включения в седьмой пункт преамбулы после слов "обращению с правонарушителями" слова "состоявшегося в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года,".

32. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на предполагаемые административные последствия данного проекта резолюции и его последствия для бюджета по программам 3/.

33. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/23.

Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

34. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года наблюдатель от Коста-Рики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.50, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Южная Африка. Впоследствии к авторам присоединились Беларусь, Канада, Колумбия, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Эстония.

35. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на предполагаемые административные последствия данного проекта резолюции и его последствия для бюджета по программам 3/.

36. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/24.

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

37. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Дании внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.51, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили и Швейцария. Впоследствии к авторам присоединились Беларусь, Болгария, Венесуэла, Коста-Рика, Латвия, Мадагаскар, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Швеция и Южная Африка.

38. Представитель Дании внес устное изменение в проект резолюции путем исключения из пункта 27 постановляющей части слов ", особенно упомянутые Специальным докладчиком в своем докладе, "

39. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Китая, который призвал провести поименное голосование по пункту 18 постановляющей части.

40. Представитель Египта внес предложение заменить пункт 18 постановляющей части, который гласит "выражает признательность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1997/7 и Add.1-3)", пунктом со следующей формулировкой: "принимает к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/1997/7 и Add.1-3)".

41. С заявлениями в связи с проектом резолюции, поправкой, предложенной Египтом, и предложением, внесенным Китаем, выступили представители Алжира, Бразилии, Канады, Китая, Кубы, Непала и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

42. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Алжира и Бразилии.

43. По просьбе представителя Кубы рассмотрение проекта резолюции было отложено.

44. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1997/L.51.

45. Представитель Дании внес устные изменения в проект резолюции, заменив в пункте 18 постановляющей части слова "за его доклад (E/CN.4/1997/7 и Add.1-3)" словами "за проделанную работу, которая отражена в его докладе (E/CN.4/1997/7);".

46. С заявлением в связи с проектом резолюции, измененным по предложению представителя Дании, выступил представитель Китая.

47. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/38.

Персонал Организации Объединенных Наций

48. На 56-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Португалии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.53, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Впоследствии к авторам присоединились Австралия, Египет, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина и Уругвай.

49. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступил представитель Мексики.

50. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/25.

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

51. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.54, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Эстония. Впоследствии к авторам присоединились Бразилия, Израиль, Куба, Российская Федерация, Сенегал, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

52. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Кубы и Франции.

53. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/26.

Право на свободу убеждений и их свободное выражение

54. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.56, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Дания, Индия, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Перу, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Япония. Впоследствии к авторам присоединились Бангладеш, Венесуэла, Греция, Доминиканская Республика, Египет, Колумбия, Мадагаскар, Непал, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

55. Представитель Канады внес устные изменения в проект резолюции путем исключения в конце пункта 10 постановляющей части слов "и рассматривать вопрос о том, не свидетельствует ли это о дальнейшем ухудшении положения с защитой и осуществлением прав человека в стране".

56. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/27.

Захват заложников

57. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года наблюдатель от Перу внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.57, авторами которого являлись следующие страны: Аргентина, Афганистан, Боливия, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Канада, Китай, Колумбия, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Турция, Уругвай, Эквадор и Япония. Впоследствии к авторам присоединились Австралия, Алжир, Бангладеш, Беларусь, Бутан, Венесуэла, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Мадагаскар, Нидерланды, Никарагуа, Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Экваториальная Гвинея.

58. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/28.

Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

59. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года представитель Чили внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.58, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Дания, Доминиканская Республика,

Италия, Кабо-Верде, Канада, Колумбия, Куба, Нидерланды, Никарагуа, Польша, Республика Корея, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка. Впоследствии к авторам присоединились Ангола, Германия, Мадагаскар, Филиппины и Экваториальная Гвинея.

60. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/29.

Вопрос о произвольных задержаниях

61. На 58-м заседании 11 апреля 1997 года по просьбе представителя Кубы рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1997/L.79 и предложенной поправки, содержащейся в документе E/CN.4/1997/L.99, было отложено.

62. С заявлениями в связи с переносом рассмотрения проекта резолюции и предложенной поправки выступили представители Бразилии, Индии, Канады, Китая, Кубы, Мексики, Нидерландов и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

63. На 63-м заседании 15 апреля 1997 года представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.79, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам присоединились Ангола, Болгария и Эквадор.

64. Представитель Франции внес устные изменения в проект резолюции E/CN.4/1997/L.79, заменив в пункте 2 d) постановляющей части слова "произвольному задержанию" словами "произвольному лишению свободы".

65. На том же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение предлагаемые поправки к проекту резолюции E/CN.4/1997/L.79, содержащиеся в документе E/CN.4/1997/L.99.

66. На том же заседании представитель Франции внес на рассмотрение документ E/CN.4/1997/L.108, содержащий дополнительные поправки к поправкам, предложенным представителем Кубы.

67. На 64-м заседании 15 апреля 1997 года с заявлениями в связи с проектом резолюции, а также предложенными поправками и дополнительными поправками выступили представители Алжира, Малайзии, Пакистана и Шри-Ланки.

68. Поправка к проекту резолюции E/CN.4/1997/L.79, предложенная делегацией Кубы (E/CN.4/1997/L.99), была снята. Текст предложенной поправки являлся следующим:

"Добавить следующий текст в качестве нового заключительного пункта преамбулы:

'учитывая, что определение критериев установления компетенции и юрисдикции национальных судов каждой страны, равно как и конкретного содержания национального законодательства, соответствующего взятым на себя каждым государством международным обязательствам, представляет собой вопрос, который относится к сфере внутреннего суверенитета государств,' "

69. Дополнительные поправки к проекту резолюции E/CN.4/1997/L.79, предложенные делегацией Франции (E/CN.4/1997/L.108), были также сняты. Текст предложенных дополнительных поправок являлся следующим:

"Изменить новый абзац преамбулы следующим образом:

1. Исключить следующую фразу:

'соответствующего взятым на себя каждым государством международным обязательствам' ;

2. Добавить в конце предлагаемого пункта следующую фразу:

'при условии, что они соответствуют действующим международным нормам, закрепленным во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных правовых договорах, принятых этими государствами' "

70. Проект резолюции был принят без голосования. Представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением в связи с резолюцией после ее принятия.

71. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/50.

Право на справедливое судебное разбирательство

72. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года Комиссия рассмотрела проект решения 5, рекомендованный Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава I, раздел В).

73. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1997/...

Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

74. На 57-м заседании 11 апреля 1997 года Комиссия рассмотрела проект решения 6, рекомендованный Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава I, раздел В).

75. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1997/...

76. На 64-м заседании 15 апреля 1997 года представитель Индии выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования по проекту решений, рекомендованных Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств для принятия Комиссией.
